

# 同心守“沪” 战“疫”有我

## ——华建集团华东院虹口区场中路380号临时转运点项目改造纪实



现场沟通

3月27日下午,为应对目前上海市新冠肺炎疫情的严峻态势,华建集团华东院接到虹口区领导指示,要求在一周内务必完成一处患者临时转运点的建设,为虹口区的疫情防控攻坚战提前做好准备。

### 迅速集结,整装待发

接到任务后,在虹口区领导、相关部门及集团领导的指导下,华东院即刻成立项目设计团队,扛起“对抗疫情、

守护上海”的责任,迅速展开设计服务工作。

该项目设计团队由华东院分管院长刘欣华牵头,医养一院院长荀巍带头领导,以党建引领抗疫,凝心聚力、不畏艰难,在党员干部的带领下,全员参与所在社区街镇抗疫志愿工作;与此同时,追求逆行、加班加点、召之即来、来之能战,全力保障上海市重大规划任务和重点项目高质量有序推进,以实际行动诠释责任,汇聚起众志成城、共克时艰的信心和力量,展现出规划人的理想信念和使命担当。

疫情之下,上海市城市规划设计研究院(以下简称“上海市规划院”)坚决落实上海市委、市政府的疫情防控要求,按照上海市规划资源局的统一部署,以党建引领抗疫,凝心聚力、不畏艰难,在党员干部的带领下,全员参与所在社区街镇抗疫志愿工作;与此同时,追求逆行、加班加点、召之即来、来之能战,全力保障上海市重大规划任务和重点项目高质量有序推进,以实际行动诠释责任,汇聚起众志成城、共克时艰的信心和力量,展现出规划人的理想信念和使命担当。

当前,上海疫情防控形势严峻、复杂,在积极投身抗击疫情,履行好单位社会责任的同时,落实好年度目标任务,切实保障上海市重大项目、重点规划任务和各项工作高质量推进,同样刻不容缓。3月中旬以来,上海市规划院充分发挥党组织战斗堡垒作用和党员干部先锋模范作用,全院中层以上干部坚持驻院办公,努力确保业务核心功能稳定运转。随着疫情日益严峻,在全员居家隔离的情况下,依托视频会议、远程办公等线上协作形式,努力解决长期居家办公存在的一系列难题,统筹推进疫情防控和业务工作两手抓、两手硬,充分展现了上海规划人的奉献精神 and 良好风貌。

### 快速响应“疫”前行

4月7日起,按照上海市委、市政府

师均参与设计过多个医疗建筑项目。虽为临时集结的团队,但团队多数成员之间已经历过之前多个项目的磨合,配合默契、沟通顺畅,可以保证高质量、高效率地完成该项目的设计和配合服务工作。

### 争分夺秒,以快制快

该临时转运点要求4月1日验收,4月2日投入使用。自接到任务开始,只有不到6天的时间,但项目选址却尚未确定,可谓时间紧、任务重。设计团队必须争分夺秒,与时间赛跑。机电一院给排水副总工李云贺接到任务后,随即开展现场勘察排查市政条件,与相关部门对接协调并指导给排水专业相关设计,三天仅休息了7个小时。

### 1.24小时确定选址

3月27日下午3时,在接到电话的1小时内,荀巍便领导设计团队主要成员进行多处实地踏勘,初步选定2处作为该项目的选址。

当天晚上7时,团队进行视频会议,针对两处选址进行讨论,并于凌晨2时提交了包含各专业分析的选址意见策划报告及预估的物资清单。

3月28日下午3时,经过项目工作组会议决定,该项目最终选址确定在虹口区场中路380号,利用现状的物流仓储用房改造为患者临时转运点,总设计改

造床位764张。

### 2.12小时提交设计图纸

由于既有建筑较老,只有扫描图纸,没有CAD文件。设计团队立即分头翻图、设计,当天晚上7时便形成了初步概念方案。经过持续的线上会议讨论,设计团队对方案进行反复优化、调整,于第二天凌晨3时40分提交了完善的第一版设计图纸及物资采购清单,保证了项目的顺利开工和物资采购。此时,距离拿到设计资料及任务要求,仅仅12个小时。

### 驻场设计,不舍昼夜

3月29日早上8时,设计团队再次到达现场,进行设计交底。同时,在项目施工期间采用驻场设计+居家设计的双线设计服务模式;荀巍、韩磊峰、李云贺带领住址未被封控的设计师在现场与领导、专家、业主、施工单位充分沟通协调,解决现场施工及采购过程中存在的问题;王冠中带领住址被封控的设计师居家设计,根据现场情况及时调整优化设计,并提供线上远程支持。

为确保施工现场服务的24小时不间断,设计团队每天晚上均有设计师留守现场值班,在夜间对施工单位提供技术服务,同时与正在通宵设计的居家设计师们保持联系,以便设计师可以及时了解现场的进展情况及出现的问题。

通过“驻场+居家双线设计、线上+线下密切配合、白+黑24小时不间断现场服务”,保证“所有专业驻守现场、所有问题立即响应、所有修改及时回复”,充分保障了现场施工的顺利推进。

### 做“有温度的设计”

虽然时间紧迫,留给设计推敲的时间不多,但设计团队仍然绞尽脑汁,尝试做出了一些与其他临时转运点项目不同的特色。荀巍认为,在普遍有限的物资条件和较差的隔离环境下,医疗建筑设计师们更应该“不忘设计师的初心,牢记设计师的使命”,从“人”出发,时时处处考虑到医护人员和隔离患者的体验感受,在设计中体现出更多的“人文关怀”,做“有温度的设计”。

### 1.患者收治区以单人房为主,双人房为辅

以前的类似项目,多以双人房及四人房为主,但实际上普遍反映相互干扰严重,不利于患者的休息和健康恢复。因此,该项目采用了单人房为主,双人房为辅的方案,且适当加高中间的隔断,在保证工作人员视线通透的前提下,尽可能为患者提供一个相对私密、安静的隔离环境。

### 2.适当增加卫生通过面积,工作人员分流

通过与院感专家的沟通及对一线医护人员调研,该项目适当增加了卫生通过房间的面积,并且将医护人员及其他工作人员的流线分开,使不同的工作人员在卫生通过的空间里可以有更舒适的体验。

### 3.提供更完善的人性化设施

患者收治区配备了完善的标识系统,避免患者迷路。每个病区均提供充足的卫浴设施及盥洗设施,满足患者基本的生活需求,避免高峰期的拥挤。此外,在每个病区还设置了茶水间、电视及患者活动区,使患者在隔离期间也可以有较好的体验。

### 现场异常,沉着应对

4月1日,在最终的冲刺阶段,施工单位有一名人员核酸检测异常,突然打乱了正常的施工节奏。荀巍带领驻场设计团队沉着冷静应对,一边积极配合相关防疫工作,一边持续配合现场施工,克服重重困难,全力保证该项目按期推进。

当前,上海疫情防控正处于关键阶段,华东院扛起特殊责任、拿出特殊担当,医养一院和机电一院以“时不我待”的精神,争分夺秒与时间赛跑,将医疗建筑设计经验结合相关资料研究,迅速投入到虹口区应急项目设计工作中,为守护上海、打赢疫情防控大仗硬仗贡献力量! (华建集团华东院)

# 疫情之下,砥砺前行坚守的规划人

## ——上海市规划院疫情期间高质量保障重点规划任务推进纪实

对疫情防控设施建设工作的要求,在上海市规划资源局的统一部署下,规划一所连夜成立规划选址团队,即刻投入紧张的选址工作。项目组收集并研究相关资料,结合市情综合研判,确定疫情防控设施的选址原则。规划团队与时间赛跑,日以继夜对各区报的备选地块进行分析研判,在三天内就迅速确定了共五批的选址方案。目前,这项工作仍在紧张有序地开展,规划一所团队始终保持随时待命、即刻响应的工作状态,为疫情防控贡献规划人的力量。

疫情期间,《上海市国土空间规划技术准则》编制工作,依然保持核心技术引领、团队紧密协作的工作组织方式,由该院主要领导亲自担任技术领衔,对准则内容进行技术统筹、思路把控,项目组各司其职、高效有序推进工作,体现了上海规划人的素质和水平。

在长三角生态绿色一体化发展示范区启动区“水乡客厅”一系列的紧急规划任务中,规划一所、国土分院、市政分院、交通分院等项目团队为保障前期建设工作的推进,对规划方案的合理性和可行性进行密集的沟通、协调,总工程师、重大办及时组织线上技术会给予指导,项目组常常就具体问题讨论到凌晨。相关负责同志更是在连续数日高烧39度以上的情况下,依然连续日夜加班,按时、保质完成了示范区

的乐舞场面,在莫高窟壁画中堪称空前盛大。第220窟由谁开凿?乐舞原稿来自哪里?有何特殊之处?此次展览追寻历史足迹,带着诸多历史谜题,揭开了敦煌的神秘面纱。

探秘传奇洞窟,寻找长安余音  
走入第一个展厅,仿若一瞬间穿越到了敦煌,思绪一下子便飘远了。  
首先吸引大家注意的是由敦煌研究院为展览定制呈现的莫高窟第220窟等比例模型,生动呈现其形制和内容。窟内细节繁多,非常值得驻足细看。走过第一个展厅,通道处也是220窟的复制窟,采用了敦煌研究院数字化研究所制作的高清图像。观众提灯照壁画,仿佛此时就置身于莫高窟洞窟之内。  
在当时,信仰佛教、出资建窟的施主和捐助者被称为供养人,也叫功德主。根据220窟内展示的档案记载,此窟为“翟家窟”,由翟通开窟,翟氏家族作为虔诚的供养人世代建窟。  
伴随着档案解开供养人谜题后,再来看壁上色彩艳丽的乐舞图。第220窟北壁通壁绘药师经变,乐舞场面位于经变画下部,规模之大,冠绝初唐。关于它的题材与特殊之处,现场给出了三个线索。  
其一,第220窟中的乐舞图像是莫高窟壁画中首例大型乐舞,同时它的乐队与乐器组合遵循现实规则,仿佛正是唐代宫廷乐舞的真实写照。  
其二,乐舞图上舞伎的姿态,飞扬

执委会的公示任务。  
根据年度重点的工作安排,区域分院扎实保障浦东新区引领区和临港新片区建设等国家战略的深化落地。项目组克服疫情影响,以视频会议等形式积极对接项目主体,充分协调综合交通、地下空间、低碳、智慧等多个专项研究团队,并以每周例会的方式推进工作,确保工作进度和时间节点。  
在上海市规划资源局领导的大力指导和相关处室共同推进下,上海东站综合交通枢纽规划工作加快推进。交通分院、区域分院组织团队以打造上海继虹桥综合交通枢纽后又一个世界级交通枢纽为目标,以“专班”的工作方式,本着工作不断不乱、确保效率的原则,快速响应、多方协调。项目组经常视频会议至深夜,深入研究完善任务书,并与指挥部相关单位积极开展工作对接。  
上海全市划块分区防疫封控令下达时,正值五个新城建设示范样板区之一——松江枢纽地区控制性详细规划任务书上报的关键阶段。3月31日,在浦西封控前的最后一天,国土分院项目组加班启动编制完成任务书上报,赶在上海市启动静态管理之前,把新城建设示范样板区松江枢纽地区规划工作再向前推进了一步。此后,工作全部转移至线上,若干个微信群构成了交流的媒介。目前,项目团队成员白天战斗在防疫志

愿者岗位上,夜晚则挑灯夜战,确保草案编制工作的稳步推进。  
以人为本推动共治  
本次疫情封控,对上海社区治理和保障提出了更高的规划要求。规划二所《单元规划社区实施引导手册》项目组,以徐汇区虹梅街道为试点,探索形成“1本标准+1套行动手册+1个优秀案例库”。防疫封控期间,项目组通过视频讨论,不断完善优化成果,重点增加了社区安全、物资保障等相关内容,研究结合疫情期间上海强化社区治理的实际,助力单元规划管控内容向社区下沉和精准实施。  
在旧改专班的统筹调度下,规划二所、区域分院等部门配合上海市规划资源局、各区以及上海市城市更新中心等,开展了黄浦、杨浦等区的旧改工作。疫情期间,累计召开线上工作会议十余次,加强与市、相关区主管部门和委办局密集对接,加快推进改造疫情期间问题和矛盾比较突出的地块。  
结合时势热点,规划二所与负责维护运营学术平台的发展研究中心、编辑部,积极与新民晚报社开展合作,进一步推广宣传上海社区治理的理念、策略和方法。同时,继续推进社区生活规划的试点探索和社区规划师工作,总结形成了《万里社区美

好生活提升计划——超大城市社区更新的“万里新征程”》普陀区案例。  
伏案案之上课乡野之远  
按照上海市规划院的整体工作部署和疫情防控要求,从3月20日直到3月31日浦西地区封控前,规划三所依然由部门领导值班,骨干力量则坚持到院办公保障重点项目推进。全员转入居家办公后,项目团队仍坚持努力克服疫情影响,贯彻落实国土空间全域全要素的整治要求,确保上海市生态修复专项规划、上海市海岸带综合保护与利用规划和全域土地综合整治规划指引及试点等重点项目的推进。  
2021年启动的乡村责任规划师工作也没有按下暂停键。规划三所牵头组织乡村责任规划师开展了村基础资料收集和跟踪等工作,筹划了新一期《乡见》刊物。同时,依托乡村责任规划师公众号,以“云”推介的独特方式,为抗疫一线的驻村指导员和上海美丽乡村建设加油鼓劲,为足不出户、紧张防疫的乡村居民贡献责任规划师的一份力量。  
学有所悟而后笃行  
居家隔离期间,正是闭关专心开展学术和技术研究的“黄金时间”。自3月份居家办公以来,发展研究中心、编辑部的应对气候变化的国土空间规划课题组,稳步推进“碳达峰、碳中

和”、气候适应和生物多样性规划三个板块的相关研究工作。根据自然资源部的最新工作要求,项目组织内组织线上集中会议和小范围交流20余次,并始终保持与自然资源部及世界资源研究所、能源基金会(美国)等国际机构的线上沟通与交流,保障疫情期间各项任务有序组织和开展。  
上海大都市圈研究中心启动并推进《上海大都市圈“碳达峰、碳中和”空间战略研究》《上海大都市圈通融研究报告》等2022年相关课题研究,以及《区域协调与空间治理背景下的上海大都市圈协同规划编制创新探索》《以都市圈为重要抓手推进长三角区域一体化发展》等多篇论文的撰写工作;并在公众号发布“大家之言”“上海大都市圈·半月资讯”等栏目,进一步扩大都市圈研究的影响。  
发展研究中心、编辑部持续坚持全球跟踪研究,基本完成了《2020/2021全球城市规划热点洞察报告》;与公共空间促进中心、规划二所共同整理70个国内外优秀公共空间案例并形成《公共空间案例集》;同步推进大量全球国土空间规划资料的编译工作,总结提炼全球范围内具有前瞻性、基础性的科研学术成果,为该院各项重点任务的推进,夯实学术研究的支撑基础。  
(规划上海)

进一步了解“乐”与“舞”之后,自然要再说一说画稿的故事。关于乐舞画稿如何从长安流传至敦煌,敦煌学专家荣新江先生提出了几种猜测,故事的主人公分别为供养人翟通、沙州刺史刘德敏、玄奘。  
展览选择了其中最浪漫的一种猜测——即供养人翟通的故事,进行动画演绎,让观众在欣赏大唐乐舞盛世的同时,进一步了解第220窟的神秘面纱。  
在63米超长宽幅沉浸式光影剧场内,第220窟第一代供养人——翟通的故事循环播放,一场约为30分钟。  
历史上的翟通,何许人也?他曾通过敦煌本县考试,前往京城长安参加明经科举考试,经选拔后被授予正六品官职“朝议郎”,任职“敦煌郡博士”,负责传授知识,被认为是当时敦煌最有学问的人。这则故事分为四大篇章——望长安、上元日、得粉本、修家窟。第220窟的乐舞画稿,大抵就是翟通逗留长安时寻到的。故事情节浪漫有趣,官方特邀作曲家带来原创音乐,意大利佛罗伦

萨音响品牌K-array带来专业音响效果,观感极佳。片尾还会随机出现现场乐舞表演,惟妙惟肖,引人入胜。  
在展览最后,首创了一种“环绕式叙事”的全新体验,360度包围、63米超长宽幅的光影厅,模拟壁画以及传统绘图的观看视角,邀请观众主动探寻剧情,跟着主人公走进历史,细细品味初唐时期的盛世景观,观赏壁画在一千年前的鲜活风采。  
展览打造了一个复合型空间,在展览空间内引入酒肆、舞剧等新业态,打破展览空间限制。展厅化身沙漠主题的场景融入现代人的夜生活之中。多款特调酒水,从视觉、味觉上打开观众对敦煌的印象。  
展期期间,国内首部音画交互歌舞剧《彼岸花》在此上演。舞剧取材自敦煌壁画,讲述了一场奇幻的莫高窟故事。  
整场展览以丰富的形式将莫高窟第220窟的故事娓娓道来,见微知著,含蓄地描摹着敦煌盛景,令人沉醉。

的飘舞,足底的小圆毯,直指唐代长安城最为盛行的胡旋舞。  
其三,壁画中央十分罕见地立有一座高达九层的灯楼,恰恰呼应唐代诗人张说的诗句“西域灯轮千影合,东华金阙万重开”,所指乃是长安上元节。  
可以想见,壁画画稿源自大唐都城长安,而后传入敦煌,被供养人绘入壁画作为对佛的供养。  
步入第二个展厅之前,会路过一个小通道,通道内光线昏暗,仅留提灯两盏。细看通道壁,竟复刻了第220窟内壁画,左右分别是南壁西净土变和北壁药师经变。此情此景,令人浮想联翩。  
虽然第220窟的乐舞图描绘的是规模盛大的宫廷燕乐,但胡旋舞在民间也极受欢迎,甚至有许多著名的诗句都描绘了胡旋舞的美妙场景。  
唐代不仅是中国古代舞蹈艺术发展的最高峰,也是中国音乐史的一记强音。据史料记载,唐代的乐器有三百种之多,第220窟北壁药师经变中集合有唐代最流行的17种乐器。  
现场展出的仿制乐器,样式便来自壁画中,包括笙、腰鼓、箏、花边阮等。  
戴上耳机,轻快、顿挫的唐之大唐之音传入耳畔,歌舞升平的盛唐盛景跃然眼前。  
再往里走,邂逅一片热闹的长安街景。民间杂技、酒肆中的胡旋舞,宫廷聚会……窗户内的剪影给人一种奇妙的沉浸感,欲说还休。

修改追寻历史足迹 掀开敦煌神秘面纱  
——记《敦煌奇境——传奇洞窟220窟之谜》多媒体展  
□一今

到大众的身边。《敦煌奇境》就是敦煌研究院石窟数字化成果创造性转化、创新性传播的又一次探索。  
历史上的传奇洞窟——220窟  
敦煌莫高窟保存下来公元4世纪至14世纪的洞窟735个,其中壁画和彩塑的洞窟有492个,壁画面积合计4.5万平方米,内容涉及古代的宗教、文化、艺术、政治、经济、军事等社会生活的各个方面。莫高窟南北共1680米,崖壁上的佛窟最多时可达上千个,这就注定了敦煌的议题之大。而《敦煌奇境——传奇洞窟220窟之谜》多媒体展为了绘声绘色地讲好一个故事,只将视线聚焦于九层楼以南的一个传奇洞窟——第220窟。之所以选择聚焦莫高窟第220窟,不仅是因为它的传奇性和艺术造诣,更是因为它为观众打开了了解初唐长安生活的一扇窗。壁画中大規模乐队配置、大型灯笼灯树,被大部分学者认为是胡旋舞的乐舞场景,种种线索将壁画来源指向长安城上元夜大型灯会。  
展览以探秘传奇洞窟——莫高窟初唐第220窟为指引,带领观众从壁画中的乐舞走入生活中的乐舞。莫高窟第220窟创建于初唐,存有贞观十六年(公元642年)题记。窟内主室北壁药师经变的乐舞场景占据整幅画面的三分之一,场面宏大。这也是最早真正意义上的经变乐舞图,其题材、布局都具有划时代的意义。  
20世纪40年代,莫高窟第220窟主室的壁画被剥落,满壁千佛之下的另一层瑰丽壁画重现世间。这一层神秘壁画中描绘

修改造追寻历史足迹 掀开敦煌神秘面纱  
——记《敦煌奇境——传奇洞窟220窟之谜》多媒体展  
□一今



饶有趣味的长安夜宴长廊,窗户内的剪影给人一种奇妙的沉浸感。

进一步了解“乐”与“舞”之后,自然要再说一说画稿的故事。关于乐舞画稿如何从长安流传至敦煌,敦煌学专家荣新江先生提出了几种猜测,故事的主人公分别为供养人翟通、沙州刺史刘德敏、玄奘。  
展览选择了其中最浪漫的一种猜测——即供养人翟通的故事,进行动画演绎,让观众在欣赏大唐乐舞盛世的同时,进一步了解第220窟的神秘面纱。  
在63米超长宽幅沉浸式光影剧场内,第220窟第一代供养人——翟通的故事循环播放,一场约为30分钟。  
历史上的翟通,何许人也?他曾通过敦煌本县考试,前往京城长安参加明经科举考试,经选拔后被授予正六品官职“朝议郎”,任职“敦煌郡博士”,负责传授知识,被认为是当时敦煌最有学问的人。这则故事分为四大篇章——望长安、上元日、得粉本、修家窟。第220窟的乐舞画稿,大抵就是翟通逗留长安时寻到的。故事情节浪漫有趣,官方特邀作曲家带来原创音乐,意大利佛罗伦

萨音响品牌K-array带来专业音响效果,观感极佳。片尾还会随机出现现场乐舞表演,惟妙惟肖,引人入胜。  
在展览最后,首创了一种“环绕式叙事”的全新体验,360度包围、63米超长宽幅的光影厅,模拟壁画以及传统绘图的观看视角,邀请观众主动探寻剧情,跟着主人公走进历史,细细品味初唐时期的盛世景观,观赏壁画在一千年前的鲜活风采。  
展览打造了一个复合型空间,在展览空间内引入酒肆、舞剧等新业态,打破展览空间限制。展厅化身沙漠主题的场景融入现代人的夜生活之中。多款特调酒水,从视觉、味觉上打开观众对敦煌的印象。  
展期期间,国内首部音画交互歌舞剧《彼岸花》在此上演。舞剧取材自敦煌壁画,讲述了一场奇幻的莫高窟故事。  
整场展览以丰富的形式将莫高窟第220窟的故事娓娓道来,见微知著,含蓄地描摹着敦煌盛景,令人沉醉。